

**BRNO  
CONVENTION**  
BUREAU

**Incentivní  
katalog •**  
Incentive  
catalogue •



# Úvod | Introduction

Vítejte na jižní Moravě, v kraji slunce a pohodových lidí.

Jižní Morava by se do Německa vešla 50x, přesto překvapí svou rozmanitostí na každém kroku. Ať chcete okouzlit účastníky konference neotřelým programem nebo zaujmout kolegy originálním teambuildingem, na jižní Moravě najdete přátelskou atmosféru a profesionální služby.

Brno je snadno dostupné autem i vlakem ze tří okolních metropolí: Prahy, Vídně a Bratislavy. Pravidelně obsazuje přední příčky anket o nejlepší místo k životu a velké oblibě se těší také mezi vysokoškolskými studenty a expaty.

Brno překvapí nočním životem a technologickými inovacemi, stejně jako region vínem a sportovním vyžitím.

Vybrali jsme pro vás to nejzajímavější z nabídky incentivních aktivit, které oslní a hlavně budou bavit.

Welcome to South Moravia, a region in Central Europe, in the land of sunshine and easy-going people.

South Moravia could fit inside Germany fifty times, yet it amazes visitors with its richness at every turn. Whether you want to delight conference participants with a novel program or impress your colleagues with original team-building exercises, you will find a friendly atmosphere and professional services in South Moravia.

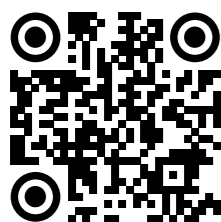
Brno is easily accessible by car and train from three surrounding metropolises: Prague, Vienna and Bratislava. It regularly tops polls for the best place to live and is also very popular among university students and expats.

Brno will amaze you with its nightlife and technological innovations, and the Brno region offers a wide array of wine and sports activities.

We have chosen from among the most interesting incentive activities on offer that will surprise and, above all, entertain.



More about the region and the incentive offer:



# Obsah | Contents

## Vinařské | Wine & Sun

Na den vinařem   Become a winemaker for one day	/1
Degustace v trávě   The perfect winery picnic	/3
Sommeliérem na zkoušku   Sommelier on trial	/5
Vinná pátračka   Wine search game	/7
Cimbál, víno, teambuilding!   Cimbalom, wine, teambuilding!	/9

## Adrenalinové | Adrenaline

Průzkumníkem v jeskyni   Become an explorer in a cave	/11
Adrenalinové teambuildingy vysoko nad zemí	/13
Adrenaline teambuildings high above the ground	/13
Zahrajem si na vojáky   Let's play soldiers	/15
S větrem o závod na singletrailu   Run like the wind on the mountain bike trails	/17
Bunkr pod Špilasem: Zažijte atmosféru druhé světové války!	/19
Bunker under Špilberk hill: Experience the atmosphere of World War II!	/19

## Kulinářské | Gourmet

Hostina mezi řádky vinohradu   A feast among the rows of a vineyard	/21
Namícháno přesně pro váš tým   Mixed exactly for your team	/23
Na den farmářem   Become a farmer for one day	/25
A pivo máte?   Do you even have beer?	/27
Vařečkou proti kancelářské nudě   A wooden spoon against office boredom	/29

## Aktivní odpočinek | Active

Bike'n'Wine moravskou krajinou   Bike'n'Wine through the Moravian countryside	/31
Nevšedním firemním zážitkům AHOJ!   AHOY to unusual corporate experiences!	/33
Business setkání na golfu   Business meeting on a golf course	/35
S kolegy na jedné lodi   On the same boat with colleagues	/37
Zkroťte vlny, utužte tým   Tame the waves, tighten the team	/39

## Netradiční | Unusual

Kachní paštika, nebo hod vidlemi?   Duck pâté, or pitchfork throwing	/41
Zapalte se pro vědu   Get excited about science	/43
Vzrušujícím labyrintem temných chodeb   An underground labyrinth in which you can get dirty	/45
Hudba mezi krápníky   Music among stalactites	/47
Věda s dovozem kamkoli   Science with import anywhere	/49

## Poznej Brno | Brno tours

Honba za pokladem v ulicích Brna   Treasure hunt in the streets of Brno	/51
Brněnské bary existují a stojí za to!   Brno bars exist and are worth it!	/53
Podmaňte si vodní živly   Tame the water elements	/55
Fanoušci architektury, pozor!   Attention architecture fans!	/57
Posviťte si na brněnské podzemí   Get light on the underground of Brno	/59



## Na den vinařem • Become a winemaker for one day •

Do vinohradu se vyráží ještě za ranního chladku. Od prvního sebraného hroznu po naplněné bedny, připravené na lisování, vám zaručeně vyhládne. Oběd už na vás čeká rovnou na vinici za povídání vinaře, který vás zasvětil do tajů svého řemesla. Ochutnáte právě vylisovanou vinnou šťávu, lahodný burčák a na závěr víc než zasloužený tekutý poklad sklizený pod moravským sluncem.

Kdo si vyzkouší, co znamená den v životě vinaře, tomu bude večerní sklenka vína chutnat víc než kdy předtím!

Program probíhá po celý rok, stejně jako práce na vinici. Nejlepší dobou, kdy se přidat a pozorně se vinařům dívat pod ruce, je podzimní vinobraní.

You will set out for the vineyard in the cool morning air. From the first picked grapes to the filled crates ready for pressing, you are guaranteed to work up a hunger. Lunch is waiting for you right in the vineyard while you listen to a winemaker who will introduce you to the secrets of his craft. You will taste the freshly pressed grape juice, a delicious „burčák“ (Federweisser or Sturm) and at the end more than a well-deserved liquid treasure ripened under the Moravian sun.

If you try what a day in the life of a winemaker means, your evening glass of wine will taste better than ever before!

The program takes place throughout the entire year, as well as work on the vineyard. The best time to join and look closely at winemakers' hard work is the autumn grape harvest.



## Degustace v trávě ●

Míříte do Znojma a hledáte aktivitu, která stylově doplní váš pracovní program?

Vyzkoušejte tematický piknik až pro 25 osob s degustací vín a občerstvením. Šest vzorků vína doplní zasvěcený výklad sommeliera. V piknikovém koši pro vás budou připraveny slané i sladké dobroty k zakousnutí a pomyslnou třešničkou na dortu je v tomto případě šálek výběrové filtrované kávy, kterou si vychutnáte mezi řádky vinohradů nebo s výhledem na Znojmo. Odhod'te na chvíli diáře, starosti i boty. Užijte si pečlivě vybraná vína a poznejte svůj tým v uvolněné atmosféře.



## The perfect winery picnic ●

Are you heading to Znojmo and looking for something special to spice up your work program?

Try a themed picnic for up to 25 people with wine tasting and snacks. Six wine samples will be presented by an experienced sommelier. Savory and sweet treats will be waiting in the picnic basket and the imaginary cherry on the top will be a cup of excellent filtered coffee in this case. Throw away the diary, all worries and your shoes for a while. Enjoy carefully selected wines and get to know your team in a relaxed atmosphere with beautiful views of Znojmo and romantic vineyards.



# Sommeliérem na zkoušku ● Sommelier on trial ●

Den s pravou esencí jižní Moravy, na jehož konci z vás bude zkušený degustátor. Veltlín nebo Pálava? Vy už budete vědět!

Den odstartujete procházkou po vinicích, protože je dobré vidět, kde cesta vína začala.

Po výšlapu na vás čeká pohoštění přímo ve (vinném) sklepě v malém rodinném vinařství.

Zlatý hřeb dne přichází na řadu odpoledne - degustace vín s odborným výkladem od vinaře. Dozvíte se spoustu zajímavostí a nabyté vědomosti si ověříte následně při slepé degustaci. Tentokrát se budete muset spolehnout na všechny smysly, kromě zraku. Budete pracovat v týmech a zábavnou formou si prohloubíte znalosti nejen o vínu, ale poznáte lépe také svoje kolegy.

Zážitekový den se slepou degustací bude vynikajícím nástrojem, jak ještě lépe stmelit váš pracovní tým.

A day with the true essence of South Moravia, at the end of which you will be an experienced taster. Veltlín or Pálava? You will already know!

You will start the day with a walk through the vineyards, because it is good to see where the wine journey all begins.

After the hike, a meal awaits you directly in the (wine) cellar in a small family winery.

The highlight of the day comes in the afternoon with wine tasting with expert interpretation from a winemaker. You will learn a lot of interesting things and you will test out what you have learned during a blind tasting. This time you will have to rely on all the senses except sight. You will work in teams and in a fun way you will deepen your knowledge not only about wine, but you will also get to know your colleagues better.

A day full of experiences with a blind tasting will be an excellent tool for bringing your work team together even better.





## Vinná pátračka ● Wine search game ●



Souřadnice, indicie, do ruky mapu a gépéesku. Pak už je jen na týmu, jak úspěšný a rychlý v pátrání bude.

Vyzkoušejte s kolegy nebo přáteli, co nabízí celosvětově populární aktivita geocaching, tentokrát s opravdu hodnotným pokladem v cíli. Při zábavném hledání si dosyta užijete krásné přírody a výhledů na údolí Dyje.

Program Najdi si svou láhev je vhodný pro skupinky 2-5 osob, které mají rády přírodu, skrytá místa a překvapení.

Coordinates and clues, a map, and a navigation device in hand, and then it's up to each team how successful and fast the search will be.

Try with colleagues or friends what the worldwide popular geocaching activity has to offer, this time with a really valuable treasure at the end. During the fun search, you will fully enjoy the surrounding beautiful nature and views of the Dyje River valley.

The Find Your Bottle program is suitable for groups of 2-5 people who love nature, hidden places, and surprises.



## Cimbál, víno, teambuilding! ●

Nejsnazší způsob, jak dodat vaší akci moravský šmrnc, je posezení u vína s cimbálovou muzikou. Nenáročný program vhodný pro každý kolektiv. Čeká vás degustace lahodných vín, zakusování moravských pochoutek a k tomu poslech cimbálky, která postaví na nohy i zaryté netanečníky. Doporučíme vám perfektní sklípek podle vašich představ a požadavků a předáme vás do rukou prověřeného vinaře. Roztancujte kolegy v rytmu moravských lidovek! Pozvěte je na tradiční moravský večer do sklepa.



## Cimbalom, wine, teambuilding! ●

The most straightforward way to deliver a Moravian flair to your event is to gather with wine and cimbalom music. An undemanding program suitable for every team. Tasting of delicious wines, tasting of Moravian delicacies, and listening to cimbalom music which invites even the most stubborn to dance, await you. We will recommend the perfect cellar according to your ideas and requirements and we will hand you over to a proven winemaker. Let your colleagues dance to the rhythms of Moravian folksongs! Invite them to a traditional Moravian evening in the cellar.





# Průzkumníkem v jeskyni ● Become an explorer in a cave ●

V jeskyních Moravského krasu na vás čeká až čtyřicet metrů hluboká, zajištěná jeskynní kaskáda, na které překonáte nespočet průlezů, propastí, komínů, žebříků a traverzů. Do výbavy dostanete přilbu, čelovku, kombinézu i jeskyňářský set a spolu s průvodcem se vypravíte na sestup do světa temnoty a ticha. Tato aktivita je nezávislá na počasí, pod zemí neprší a teplota je stálá. Speleoferatu® najdete v samotném srdci Moravského krasu, přímo u vstupu do Punkevních jeskyní. Na sestup vás zkušený průvodce vezme maximálně deset najednou. Máte pocit, že své kolegy znáte jako své boty? Otestujte fungování vašeho týmu v podzemním světě, který budí respekt. Via ferrata v jeskyni prověří fyzické i psychické síly a zanechá zážitek na celý život.

In the caves of the Moravian Karst, a secure cave cascade of up to 40 m awaits you, where you will overcome countless manholes, abysses, chimneys, ladders, and girders. At the start you will get your helmet and headlamp, overall and caving equipment set, and together with the guide you set out on a descent into the world of darkness and silence. This activity is independent of the weather, it does not rain underground, and the temperature is constant. Speleoferata® can be found in the very heart of the Moravian Karst, right at the entrance to the Punkva Caves. An experienced guide will take a maximum of ten of you at a time to the descent.

Do you feel that you know your colleagues like the back of your hand? Test the functioning of your team in an underground world that commands respect.

Via Ferrata in the cave will test your physical and mental strength and make memories for life.





## Adrenalinové teambuildingy vysoko nad zemí ● Adrenaline teambuildings high above the ground ●

Inspirativní akce pro stmelení každého týmu, při které na chvíli nebudete stát nohama pevně na zemi, zato se vám otevřou úplně nové úhly pohledu.

Proměníte se v hledače pokladů, lukostřelce nebo dobyvatele Mt. Everestu. Vyzkoušíte jednu z nejdelších lanovek v republice nebo třeba noční lezení. O bezpečí se nebojte, na vše dohlédnou zkušení instruktoři. Po fyzické aktivitě člověku vyhládne, jak by taky ne. Občerstvení je přímo na místě a catering vám připraví i na míru.

Pokud přemýšlíte, jak zpestřit program firemního dne v areálu vašeho podniku, nabízí se pronájem mobilních lanových překážek. Utužte týmového ducha zdravou dávkou adrenalinu a spoustou čerstvého vzduchu v některém z lanových center.

An inspiring event to unite every team, during which you will leave terra firma for a while, but you will gain completely new perspectives.

You will turn into a treasure hunter, archer, or conqueror of Mt. Everest. You can try one of the longest ropeways in the country, or night climbing. Don't worry about safety, as experienced instructors will take care of everything. All the physical activity will leave you hungry, so of course refreshments are available on site and catering can be customized.

If you are thinking about how to diversify the program of a company day on the premises of your company, rental of mobile rope obstacles is offered.

Strengthen the team spirit with a healthy dose of adrenaline and plenty of fresh air in one of the rope course centres.



# Zahrajem si na vojáky ●

Těžce na cvičišti, lehce na bojišti. Vyšlete tým "do boje" a připravte se s kolegy na další pracovní výzvy. Tady upustíte páru a objevíte v sobě i ve spolupracovnících netušené schopnosti a skrytou sílu.

Ten správný firemní program zvolíte podle toho, na jakou hodnotu aspirujete. Vojín, praporek, kapitán, major nebo generál? Stoupající výložky kopíruje zvyšující se náročnost programů.

Fyzičku a týmovou spolupráci prověříte při lukostřelbě, jízdě na čtyřkolkách, zdolávání překážkové dráhy, střelbě ze samopalu nebo při paintballové bitvě. Pomocí minohledačky budete pátrat po pokladech a vyzkoušíte si jízdu v land roverech nebo v obrněném transportéru. "Výcvik" probíhá ve velkém přírodním areálu v Ořechově nebo v kryté hale v centru Brna. Součástí prostoru v Ořechově je vojenské muzeum a Army bar, kde přijdou vhod teplá jídla, pivo a nealko nápoje.

Prověrka fyzičky a týmové spolupráce pro všechny velké kluky a holky. To přesně v Armyparku dostanete.



## Let's play soldiers ●

A hard drill makes an easy battle. Send a team "into battle" and prepare with your colleagues for further work challenges. Here you can let off steam and discover unexpected abilities and hidden strength in yourself and in your coworkers.

You can choose the right company program depending on the rank you aspire to. A common soldier, an ensign, a captain, a major, or a general? Higher shoulder marks correspond to the increasing challenges of the programs. You can test your stamina and teamwork during archery, quad biking, overcoming an obstacle course, shooting from a submachine gun, or during a paintball battle. You will search for treasures using a metal detector and try riding in Land Rovers or in an armoured personnel carrier. "Training" takes place in a large natural area in Ořechov or in an indoor hall in the centre of Brno. The area in Ořechov includes a military museum and an Army bar, where hot meals, beer, and soft drinks come in handy.

A test for the stamina and teamwork for all grown-up boys and girls. That's exactly what you get in Armypark.



# S větrem o závod na singletrailu ● Run like the wind on the mountain bike trails ●

Tuhle jízdu si s kolegy užijete na maximum! Singletrailové trasy jsou tu v sezóně pro všechny nadšené bajkery a bajkerky. Naložte kolo, nebo si ho půjčte přímo na místě, a vyrazte na projížďku, která slibuje nezapomenutelný zážitek v krásné přírodě.

Až dokončíte svou spanilou jízdu, v bistru vám připraví vychlazený drink a něco na zub.

Sportovní zážitek na jednosměrných cestách pro horská kola potěší každý aktivní tým.

V Moravském krasu zavítejte do Jedovnic nebo Boskovic, v Bílých Karpatech vás čeká Trail of Life Lučina.

Na viděnou na trailu!

You and your colleagues will enjoy this ride to the fullest! The seasonal singletrack trails are here for all enthusiastic cyclists. Bring a bike or rent one on the spot and go for a ride that promises an unforgettable experience out in beautiful nature.

When you finish your great ride, you can have a cold drink and something to eat in the bistro.

Every active team will be delighted by a sport experience on one-way paths for mountain bikes.

In the Moravian Karst go to Jedovnice or Boskovic, in Bílé Karpaty try Trail of Life Lučina.

See you on the trail!





## Bunkr pod Špilasem: Zažijte atmosféru druhé světové války! ●

### Bunker under Špilberk hill: Experience the atmosphere of World War II! ●

Představte si, že je rok 1945, Sověti osvobozují Brno, a vy se musíte co nejdříve dostat ven z nacistického krytu. Dokážete to? Úniková hra pro všechny milovníky historie, dobrodruhy a kolegy, kteří potřebují stmelit kolektiv.

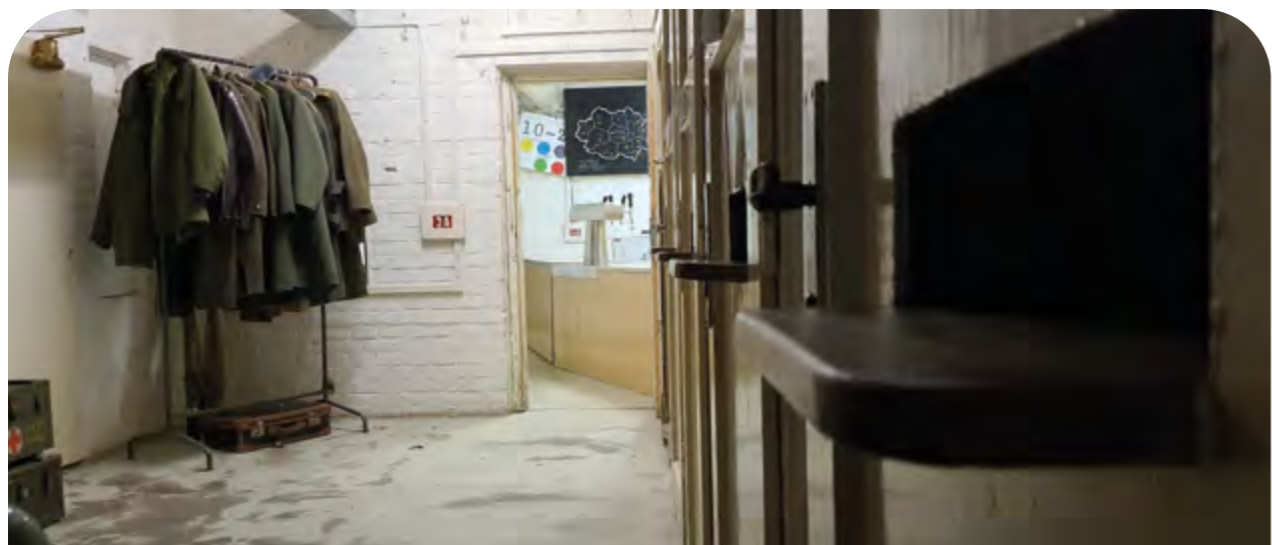
Chcete-li zážitek povýšit o další level, naplánujte si v bunkru nocleh! Užijete si na vlastní kůži unikátní atmosféru, retro rekvizity a autentickou výbavu pro nukleární válku.

Bunkr 10-Z pod Špilberkem, postavený nacisty a až do roku 1993 přísně utajovaný, dnes nabízí zážitkové akce pro skupiny 10-90 osob, ze kterých doslova zamrazí v kostech.

Imagine it was the year 1945, the Soviets were liberating Brno and you had to escape from a Nazi shelter as soon as possible. Can you manage it? An escape game for all history lovers, adventurers, and coworkers who need to bring their team closer together.

If you want to take the experience to the next level, plan your overnight stay in the bunker! You will enjoy the cramped atmosphere, retro props, and authentic nuclear war equipment first-hand.

The 10-Z bunker under Špilberk hill, built by the Nazis and kept strictly secret until 1993, today offers adventure events which will literally chill your bones, for groups of 10-90 people.





## Hostina mezi řádky vinohradu ●

Kombinaci výtečného jídla a vína odolá málokdo. Když přidáte krásné výhledy a nezapomenutelnou atmosféru, máte motivační program pro zaměstnance jako vyšitý. V idylických kulisách podpálavských vinic si vás vezme do parády šéfkuchař. Vše vysvětlí a naučí vás, jak připravit skvělé jídlo jen za pomoci ohně. Dost možná se podělí i o tajnou domácí recepturu. Všechny suroviny jsou od lokálních farmářů a víno k ležérnímu upíjení u práce nebude chybět. Tento zážitkový kurz vaření přímo na vinici uspokojí všechny smysly.



## A feast among the rows of a vineyard ●

Few can resist the combination of delicious food and wine. When you add beautiful views and an unforgettable atmosphere, you have a perfect incentive program for employees.

The chef will take care of you in the idyllic scenery of the vineyards in the foothills of Pálava. He will explain everything and teach you how to prepare great food just with fire. It is quite possible that he will even share a secret homemade recipe.

All ingredients are from local farmers and there will be no shortage of wine for casual drinking at work.

This experiential cooking course in the vineyard will satisfy all your senses.



# Namícháno přesně pro váš tým • Mixed exactly for your team •

Naučte se namíchat koktejly, které budou všichni milovat. Zjistěte, které přísady dodají vašim drinkům ten správný říz a jak je správně kombinovat. Barmanský kurz právě začíná! Den zahájí trocha teorie a ochutnávka. Hned poté se přesunete za bar. Pod vedením zkušeného barmana proberete trendy a naučíte se kreativně namíchat drinky za použití různých destilátů a čerstvých surovin. Kromě alkoholických koktejlů si vyzkoušíte míchání zajímavých sezónních limonád. Kurzy probíhají přímo v některém z brněnských barů a jsou ideální zážitkovou aktivitou pro skupinku do šesti osob. Zkušení barmani se postarají, aby celodenní program namíchali přesně pro váš tým! Z barmanského kurzu odejdete jako koktejlův guru, který ohromí přátele na každé soukromé párty. Teambuildingová nebo doprovodná aktivita, která má šťávu!

Learn to mix cocktails that everyone will love. Find out which ingredient will give your drinks the right savour and how to combine them correctly. Bartending course is just starting! The day begins with a little theory and tasting, and then you move to the bar. Under the guidance of an experienced bartender, you will discuss trends and learn to mix drinks creatively using various spirits and additional fresh ingredients. In addition to alcoholic cocktails, you can also try mixing interesting seasonal lemonades. The courses take place directly in one of Brno's bars and are an ideal adventure activity for a group of up to six people. The experienced bartenders will make sure to mix the right all-day program exactly for your team! You will leave the bartending course as a cocktail guru who will always amaze your friends at any private party. Teambuilding or accompanying activity that has extra juice!





## Na den farmářem • Become a farmer for one day •

Vyzkoušejte si zábavnou formou, co obnáší výroba sýra a hospodaření ve vinohradu. Nejdřív přiložíte ruce k dílu ve vinohradě pod Pálavou. Podle ročního období vás pustí k okopávání, stříhání nebo k finálnímu sběru hroznů. Na farmě vás potom zasvědí do tajů výroby sýra. Umotáte si vlastní korbáček?

Po práci vás zahřeje teplá večeře a zážitkový program ve vinařství. Naláhujete si sami víno a navrhnete si vlastní etiketu.

Den na čerstvém vzduchu se správnou dávkou manuální práce bude pro váš kancelářský tým za odměnu.

Try in a fun way what it means to work in a winery and in cheesemaking. First you put your hands to the work in the vineyard in the foothills of Pálava. Depending on the season, they will let you dig, prune, or finally pick the grapes.

On the farm, they will then introduce you to the secrets of cheese production. Would you like to tangle your own korbáček (string cheese)?

The work is followed by a warm dinner and an experience program in the winery. You will bottle your own wine and you can also try the design of a personal label.

A day in the fresh air with the right amount of manual labour will be a reward for your office team.





## A pivo máte? ●

Máme.

Země nejen vínu zaslíbená. Věděli jste, že v Jihomoravském kraji je ze všech českých regionů nejvyšší počet pivovarů a minipivovarů? Pokud si troufnete, navštívte všech třiašedesát.

Nebo si vyberte jeden a nakoukněte pořádně pod pokličku. Prohlédněte si celý proces výroby, od tanků na kvašení až po lahvací linku. Součástí každé prohlídky je samozřejmě také degustace toho nejlepšího, co který sládek uvařil.

Nasajete atmosféru malého řemeslného nebo většího pivovaru a naladíte se na zevrubnější poznávání jihomoravských pivních reálií. Nabízí se třeba tišnovská pivní stezka, Znojmo nebo Slovácko, kde se minipivovary líhnou jako houby po dešti.



## Do you even have beer? ●

Of course, we do.

We are a country rich in more than just wine. Did you know that the South Moravian Region has the highest number of breweries and mini breweries of all Czech regions? If you dare, you can manage to visit all sixty-three.

Or choose one and peek well under the hood. View the entire production process, from fermentation tanks to the bottling line. Of course, each tour also includes a tasting of the best that the brewer has prepared.

You will take in the atmosphere of a small craft or larger brewery and gain a more thorough knowledge of South Moravian beer. There is, for example, the Tišnov beer trail, Znojmo or Moravian Slovakia, where mini breweries grow like mushrooms.



## Vařečkou proti kancelářské nudě • A wooden spoon against office boredom •

Jsou společné obědy a diskuze o jídle oblíbenou částí vašeho pracovního dne? Co takhle kulinární téma z firemních kuchyněk o hvězdičku povýšit?

Kurzy vaření jsou příjemnou aktivitou pro každý tým, který se chce pobavit, lépe poznat a ještě se při tom něco nového naučit.

Nahlédněte pod pokličku indické, italské, vietnamské nebo třeba tradiční české kuchyně. Naučte se upéct dorty jako z MasterChefa nebo křehké makronky, které se rozplynou na jazyku. Pojměte kurz pečení cukroví jako takový teaser na letošní vánoční večírek. Kurz vaření přesně na míru vám zkušení šéfkuchaři připraví ve studiu v centru Brna nebo přijedou s mobilní kuchyní až k vám!

Are common lunches and discussions about food a favorite part of your working day? How about elevating a culinary theme from corporate kitchens to a level with one Michelin star more?

Cooking classes are a pleasant activity for any team that wants to have fun, get to know each other better, and learn something new.

Take a look under the hood of Indian, Italian, Vietnamese, or traditional Czech cuisine. Learn to bake cakes like in a MasterChef show or crispy macarons that melt on your tongue. Take a Christmas cookies baking course as a teaser for this year's Christmas party.

Experienced chefs will prepare a tailor-made cooking class for you in a studio in the centre of Brno or they will come to you with a mobile kitchen!





## **Bike'n'Wine moravskou krajinou • Bike'n'Wine through the Moravian countryside •**

Přemýšlíte o programu pro svůj sportovně založený tým? Co takhle pořádně šlápnout do pedálů a přitom si užít rozmanitost a pohostinnost jižní Moravy?

Objevíte malebná města i vinařské vesničky s typickou sklepní architekturou, historické a přírodní památky UNESCO a také folklór a znamenitá vína místních vinařů.

Kraj vína je protkán hustou sítí cyklostezek. Celkem 1200 kilometrů ucelených cykloturistických tras spojených do 10 okruhů, které se jmenují podle původních vinařských oblastí.

Společná cyklo expedice utuží tým a do práce se budete všichni vracet plní elánu a nových nápadů.

Are you thinking about a program for your sports-based team? How about pedalling while enjoying the diversity and hospitality of South Moravia?

Discover picturesque towns and viticultural villages with typical cellar architecture, UNESCO historical and natural monuments, as well as folklore and excellent wines from local winemakers.

The wine region is interwoven with a dense network of bike paths. A total of 1,200 kilometres of integrated cycling routes connected into 10 tours, which are named after the original wine-growing areas.

A joint cycling expedition will strengthen the team and you will all return to work full of vigour and new ideas.





## Nevšedním firemním zážitkům AHOJ! ●

Pronajměte si loď i se zkušeným kapitánem a užijte si společný čas originálně. Slovácko se svými poetickými kanály směle konkuruje Nizozemí!

Na palubě bude čekat občerstvení na přání i ochutnávka vín a organizátoři mají připravené týmové hry, na kterých prověříte a utužíte vztahy.

Plavbu zkombinujte s cyklovýlety po okolí. Budete překvapení, co všechno umí Slovácko nabídnout v gastronomii, kultuře i historii.

Při výletu po Baťově kanálu spojíte raut na lodi, aktivní odpočinek a poznávání krás Slovácka do jednoho nezapomenutelného zážitku.



## AHOY to unusual corporate experiences! ●

Rent a boat with an experienced captain for your group and enjoy your time together in an original way. Moravian Slovakia boldly competes with the Netherlands thanks to its poetic canals!

Snacks on request and wine-tasting await you on board, and the organizers have team games ready to test and strengthen relationships.

Combine the cruise with cycling trips around the area. You will be surprised what Moravian Slovakia has to offer culturally, historically, and gastronomically.

During a trip along the Baťa Canal, you will combine a buffet on a boat, active relaxation, and exploring the wonders of Moravian Slovakia into one unforgettable experience.



# Business setkání na golfu ● Business meeting on a golf course ●

Nepotřebujete žádné zvláštní dovednosti ani zkušenosti. Golf je především sport pro milovníky přírody a čerstvého vzduchu.

Na greenu mezi jamkami se nová přátelství navazují jedna báseň. Lépe poznáte své kolegy nebo partnery a užijete si aktivní den obklopení přírodou.

Golfové zážitky čekají v samotném Brně, v jeho okolí, i dál v regionu. Součástí je vždy možnost občerstvení a často také ubytování a konferenční prostory.

Uvolněný golfový turnaj prověří fyzickou, šikovnost i soustředění a posune vás o mílový krok v budování vztahů uvnitř firmy nebo s klienty.

You do not need any specific skills or experience; golf is primarily a sport for lovers of nature and fresh air.

On the green between the holes, forging new friendships is a piece of cake. You will get to know your colleagues or partners better and enjoy an active day being surrounded by nature.

Golf experiences await you in Brno, in its immediate environs, and further in the region. There is always the choice of refreshments and often also accommodation and conference facilities.

The relaxed golf tournament will test your physique, dexterity, and concentration and you will make a great leap in building relationships within the company or with clients.





## S kolegy na jedné lodi ●

### On the same boat with colleagues ●

Dračí lodě jsou prototypem týmového sportu. Všichni na jedné lodi a všichni musí fungovat jako jeden.

Na zádi stojí kormidelník a vepředu bubeník, který udává rytmus. Mezi nimi až dvacet lidí opírajících se do pádel.

Přičichnout ke sportu, který u nás v posledních letech získal velkou oblibu, může i váš tým.

Zkušení instruktoři a odborníci na sportovní marketing a komunikaci pro vás připraví program na klíč. V rytmu bubnů můžete závodit, zúčastnit se firemní ligy nebo se jen tak poklidně projet. Například po Svatce nebo na Brněnské přehradě.

Probudte týmového ducha a objevte mystiku bájných draků při aktivní firemní akci!

Dragon boats are the prototype of team sport. All on one boat and all must work as one.

At the stern there is a helmsman and at the front a drummer who sets the rhythm. Among them, up to twenty people leaning up on the oars.

You can taste the sport, which has become very popular here in recent years, during an active day with your team.

Experienced instructors as well as experts in sports marketing and communication will take care of you and prepare a turnkey program for you. You can race to the rhythm of drums, take part in the corporate league, or just take a leisurely ride, for example on the Svatka river or at the Brno Reservoir.

Awaken your team spirit and discover the mystique of mythical dragons in an active corporate event!



## Zkrotte vlny, utužte tým ●

Nazujete lyže nebo wakeboard, chytíte se vleku a ten vás potáhne po vodní hladině. Přes zátoku Brněnské přehrady, s výhledem na siluetu Pálavy nebo v srdci Moravského krasu. Podle toho, kterou lokalitu zvolíte.

Pokud ve vašem týmu dřímá sportovní duch a rádi byste vyzkoušeli neotřelou aktivitu, jste na wakeboardu správně! K radovánkám u vody vybízí hlavně letní počasí, ale vyzkoušet wakeboarding nebo vodní lyže můžete i v chladnějších měsících. Veškeré vybavení vám samozřejmě půjčí a instruktoři vše vysvětlí. K dispozici jsou také paddleboardy, soukromí trenéři nebo rovnou celý "Wake kemp".

Z wakeboardingu si odnesete silné vzpomínky a možná i touhu zkusit nové věci častěji!



## Tame the waves, tighten the team ●

You will put on water skis or a wakeboard, grab a ski lift, and it will drag you across the surface of the water. Across the bay of the Brno Reservoir, overlooking the silhouette of Pálava, or in the heart of the Moravian Karst. Depending on which location you choose.

If you and your team have an athletic spirit and you would like to try a new activity, the wakeboard is the right choice! Visitors are mainly drawn to the water in the summer weather, but you can try wakeboarding or water skiing even in the colder months, just make a call. Of course, they will lend you all the equipment and the instructors will explain everything properly. There are also paddleboards, private trainers, or even the whole "Wake Camp" available. You will take away strong memories from wakeboarding and maybe even the desire to try new things more often!



## Kachní paštika, nebo hod vidlemi? ● Duck pâté or pitch- fork throwing ●

Bukovanský mlýn je středobodem incentivní turistiky na Slovákku. Najdete zde restauraci laděnou do tradičního slováckého stylu, kde si pochutnáte na poctivé kapustnici nebo škvarkové pomazánce. Ubytují vás v samostatných staveních v selském stylu a firemní setkání pro vás připraví v salonku, vinárně nebo přímo v restauraci.

Pravá zábava začíná u originálního teambuildingového programu! Čekají vás disciplíny jako hod vidlemi do dálky, jízda traktorem nebo štafeta s trakařem. Vyzkoušíte si natahování vína do košťýře nebo jízdu na koni. Po celou dobu vás bude soutěžit provázet zkušený animátor.

Hod'te na den kancelářské starosti za hlavu a bavte se při plnění úkolů inspirovaných jihomoravským venkovem. Zasmějete se a vydařená akce uvízne v paměti všech účastníků.

Bukovany mill is the centre of incentive tourism in Moravian Slovakia. Here you will find a restaurant in a traditional Moravian-Slovak style, where you can enjoy honest cabbage soup or pork greaves spread. You will be accommodated in separate rustic-style buildings and the corporate meetings will be prepared for you in the lounge, wine bar, or directly in the restaurant.

The fun is just beginning with several original teambuilding programs! Disciplines such as pitchfork long-distance throwing, tractor driving, or a wheelbarrow relay race are waiting for you. You will also try how to pour wine into a taster or how to ride on a horse. An experienced hotel animator will accompany you throughout the competition.

Put your office worries behind you for a day and have fun performing tasks inspired by the South Moravian countryside. You will laugh and the successful event will be fondly remembered by all participants.







## Zapalte se pro vědu ● Get excited about science ●

Prostrčíte ruku skrz blesk nebo roztančíte hlasem plameny. Zmrazíte stín, vyzkoušíte si na vlastní kůži zemětřesení nebo trénink pilotů stíhaček.

Pronajměte si na firemní akci celé VIDA! science centrum a bádejte společně s kolegy. Rozpoutáte tornádo, pohrajete si s oceánem v láhvi, zjistíte, jak funguje parní motor nebo co se skrývá v lidském těle.

Zapojíte se do experimentů plných explozí, kouře a zábavy. Vlasy na hlavě vám budou vstávat údivem i statickou elektřinou.

Bude to nezapomenutelný den, kdy zahoříte pro vědu!

Put your hand through lightning or make flames dance with your voice. Freeze shadow, experience an earthquake first-hand, or try fighter pilot training.

Rent the whole VIDA! Science centre for a corporate event and research together with your colleagues. You can unleash a tornado, play with the ocean in a bottle, find out how a steam engine works or what is hidden in the human body.

You will participate in experiments full of explosions, smoke, and fun. Your hair will stand on end with astonishment and static electricity.

It will be an unforgettable day when you get excited for science!





## Vzrušujícím labyrintem temných chodeb ●

Pod dlážděnými ulicemi města okurek a vína čeká pořádná dávka adrenalinu! Znojenské podzemí není jen tak ledajaké sklepení. Je unikátní svou rozlohou a také vzrušujícím pojetím prohlídkových okruhů. Na začátku se každý účastník protáhne zkušebním rámem, aby se nestalo, že se při dobrodružství pod zemí někde zasekne. Počítejte s tím, že se umažete. Občas budete muset ohnout záda, nebo jít dokonce na kolena. Čeká vás brodění vodou, bláto, kluzké schody.

Po úspěšné výpravě se s kolegy posadte do některé ze znojenských hospůdek, vydýchejte adrenalinové hormony a podělte se o dojmy.

Bude to pořádná nakládačka! Ale odnesete si bobříka odvahy a skvěle prověřený tým!



## An underground labyrinth in which you can get dirty ●

The underground of Znojmo is a tangle of dark corridors and a good dose of adrenaline. Water wading, mud, and slippery stairs await you. In some parts the only way to pass is with your back bent or on all fours. The underground of Znojmo is unique especially for the length of the tours and the adrenaline concept of the experience. This is evidenced by the frame through which each participant must squeeze through to avoid getting stuck in some narrower place.

After a successful expedition, some of Znojmo's pubs are waiting for you, as if made to catch your breath with all the adrenaline hormones and discuss your feelings.

You will take away a boy-scouts' badge of courage from the underground of Znojmo and a well-proven team as a bonus!



## Hudba mezi krápníky ● Music among stalactites ●

Potemnělá jeskyně, krápníky nad hlavou a rozeznávající se tóny houslí nebo šansonu.

Odměňte své kolegy nebo partnery kulturním zážitkem v unikátním prostředí Moravského krasu.

Dokonalá akustika jeskynních prostor, obohacená o efektní světelné iluminace, vás dostane do kolen.

Koncert v jeskyni a jeho neopakovatelná atmosféra ve vás zanechá hluboký dojem.

A darkened cave, stalactites overhead, and resounding tones of violin or chanson.

Reward your colleagues or partners with a cultural experience in the unique environment of the Moravian Karst.

Thanks to the perfect acoustics of the cave spaces, further enriched by a spectacular light show, you will be overwhelmed by the experience.

The concert in the cave and its unique atmosphere will leave a deep impression on you.





## Věda s dovozem kamkoli • Science with import anywhere •

Ať už jste do světa 3D tiskáren a laserových řezaček částečně pronikli nebo je to pro vás velká neznámá, Fab Lab rozšíří obzory všem.

Přijďte si pod dohledem zkušených průvodců vyzkoušet špičkově vybavenou mechatilnu. Vytisknete si vlastní návrh na 3D tiskárně. Na laserové nebo vinylové tiskárně zase dáte tvar svým jmenovkám, logu, vánočním ozdobám i šperkům. Umí tady vyrobit v podstatě cokoliv a rádi vás do tajů svého oboru zasvěťí. Pořádají pravidelné prohlídky a workshopy a domluvit si můžete dokonce přistavení Fab Lab Experience - kamionu nadupaného technikou, který může přijet před vaši firmu nebo školu. FabLab nadchne všechny zvědavce a hračičky. Popusťte uzdu fantazii a s pomocí technologie se staňte designérem nového prototypu!

Whether you have partially penetrated the world of 3D printers and laser cutters, or it is largely unknown to you, Fab Lab will expand everyone's horizons.

Come and try a state-of-the-art mechanical workshop under the supervision of experienced assistants. You can print your own design on a 3D printer or carve name tags, logos, or Christmas decorations, or jewellery on a laser or vinyl cutter. They can produce basically anything here and they will be happy to introduce you to the secrets of their field. They hold regular tours and workshops, and you can even arrange for the coming of the Fab Lab Experience, a truck loaded with technology that can arrive in front of your company or school.

The Fab Lab will delight all curious people.. Unleash your imagination and become the designer of a new prototype with the help of technology!



# Honba za pokladem v ulicích Brna ●

Schválně, kdy jste naposledy hledali poklad? Že vám bylo pět? Zábavné plnění úkolů, hledání indicií a řešení zapeklitých záhad si užijete i dnes, třeba v týmu kolegů nebo se zahraniční návštěvou.

Vyberte si jednu z her, rozdělte se do týmů a potom už postupujte podle instrukcí na tabletu, který každá skupina dostane.

Jaké šifry a úkoly vás čekají? Témat je hodně, namátkou Případy Sherlocka Holmese, Ztracený poklad Aztéků nebo Zombie apokalypsa.

Při zábavné stopovačce jen tak mimochodem dobře poznáte Brno nebo některé z dalších míst na jižní Moravě, kde si "treasure hunt" můžete zahrát: Lednice, Mikulov, Znojmo, Moravský kras nebo Pálavu.

V dnešní době jsou pro vás všechny hry připravené také on-line. Dejte šanci teambuildingové aktivitě, která bude bavit!



## Treasure hunt in the streets of Brno ●

Let's see, when was the last time you searched for a treasure? You said you were five? You will enjoy the fun of fulfilling tasks, searching clues, and solving intricate mysteries even today, for example in a team of colleagues or with a visit from abroad.

Choose one of the games, split into teams and then follow the instructions on the tablet received by each group.

What codes and tasks await you? There are many topics, such as The Sherlock Holmes Cases, The Lost Aztec Treasure, or The Zombie Apocalypse.

You will get to know places in South Moravia well just by playing the fun tracking game. You can play this "treasure hunt" in Brno, Lednice, Mikulov, Znojmo, Moravian Karst, or Pálava.

Today, all games are also ready online for you. Try out a teambuilding activity that will be fun for all!



# Brněnské bary existují a stojí za to! ●

## Brno bars exist and are worth it! ●

Brno v noci ožívá a zve k návštěvě legendárních barů. Super panda circus, Bar, který neexistuje, 4 pokoje, Na stojáka, Champagne Garden bar... určitě jste o nich slyšeli, ale už jste jedinečnou atmosféru některého z nich zažili?

Naplánujte si s kolegy v práci odpočinkový večer (a raději i další den) a skočte do víru nočního života!

Poznáte podniky ověčené cenami prestižní soutěže Czech bar awards, i takové, jejichž nenapodobitelná atmosféra se za vlhkých letních večerů přelévá z vymazlených interiérů až na brněnské chodníky.

Už se to ví široko daleko: bary v Brně jsou bomba!

Brno comes to life at night and invites you to visit its legendary bars: Super Panda Circus, Bar, který neexistuje, 4 pokoje, Na stojáka, Champagne Garden Bar... You've probably heard of them, but have you experienced the unique atmosphere that they offer? Plan a relaxing evening (and preferably also the next day) with your colleagues at work and dive headlong into nightlife!

You will get to know the enterprises awarded with the prestigious Czech Bar Awards competition prizes, and even those whose inimitable atmosphere overflows from the polished interiors onto the Brno sidewalks on balmy summer evenings.

It is already known far and wide: the bars in Brno are fantastic!





## Podmaňte si vodní živly • Tame the water elements •

Přivedly vás povinnosti do Brna a rádi byste spojili výjezd i s příjemnějším popracovním programem? Co takhle si pobyt prodloužit o týmový teambuilding na čerstvém vzduchu? Brněnská přehrada je jako stvořená pro sport i relaxaci.

Vyzkoušet můžete například paddleboard, šlapadla, vodní lyže nebo wakeboarding. Okolí přehrady se spoustou vyhlídek a atraktivních zastavení je perfektní pro pěší i cykloturistiku.

Netradičním způsobem vás po okolí provede "Prýgl Hunt", hon za pokladem v kulisách Prýglu, jak přehradě místní říkají.

Chcete spíš odpočívat? Nalod'te se na jeden z parníků, které křížují přehradu a svezte se na hrad Veveří. Lodě se dají také pronajmout k soukromým akcím.

Ultimátní relaxaci hledejte v některém z hotelů v okolí přehrady, je jich tu několik a většina z nich nabízí kompletní služby od konferenčních a cateringových, až po saunu či jacuzzi.

Přehrada je dobře dostupná autem i hromadnou dopravou a na jejích březích a hladině najdete vše potřebné k úspěšné firemní akci.

Did your duties bring you to Brno and would you like to combine the trip with a more pleasant program after your work? How about extending your stay with a teambuilding in the fresh air? The Brno Reservoir is perfect for sports and relaxation.

The surface of the water is primarily attractive for sports activities. You can try paddleboarding, pedal boats, water skiing, or wakeboarding. The area around the Reservoir with lots of views and attractive breaks is perfect for hiking and biking.

In a non-traditional way, you will be guided around the area by "Prýgl Hunt," a treasure hunt in the scenery of Prýgl, as the locals call the Reservoir.

Do you rather want to rest? Board one of the boats crossing the Reservoir and ride to Veveří Castle. Boats can also be rented for private events.

If you are looking for ultimate relaxation, seek one of the hotels near the Reservoir. There are several of them and most of them offer complete services from conferences and catering to sauna or jacuzzi.

The Reservoir is easily accessible by car and public transport, and on its banks and on the surface of the water you will find everything you need for a successful corporate event.





## Fanoušci architektury, pozor! ●

Připojte se na procházku po slavných brněnských vilách. S průvodcem navštívíte perly funkcionalismu vily Tugendhat a Stiassni nebo starší Jurkovičovu vilu a Löw-Beer. Zaposlouchejte se do zajímavé historie a příběhů majitelů a obdivujte dobové vybavení a promyšlené řešení jednotlivých vil.

U vily Stiassni vám v sezóně učaruje kouzelná zahrada a lodžii s terasou si lze pronajmout na pořádání společenských akcí. Pohoštění v unikátní vile s dechberoucím výhledem uvízne v paměti všech účastníků. Hned vedle stojí moderní přednášková hala, která rozšiřuje portfolio prostor k pronájmu.

Vila Löw-Beer nově láká návštěvníky na dobrodružnou pátrací hru. Vyrazte ve skupině až 8 osob vyřešit záhadu zmizení brněnského textilního magnáta!



## Attention architecture fans! ●

Join the walk around the famous Brno villas. With a guide you will visit the functionalist pearls of Villa Tugendhat and Villa Stiassni, or the older Jurkovič villa and Villa Löw-Beer. Be absorbed by the interesting history and stories of the owners and admire the period furnishings and thoughtful design of the individual villas.

At Villa Stiassni you will be enchanted by the charming garden. The loggia with terrace can be rented for social events. The catering in a unique villa with breathtaking views will be fondly remembered by all participants. Next door there is a modern lecture hall which expands the portfolio of interiors for rent.

Villa Löw-Beer now attracts visitors to an adventurous search game. Set out in a group of up to 8 people to solve the mystery of the disappearance of the Brno textile magnate!





# Posvitte si na brněnské podzemí ● Get light on the underground of Brno ●

Podzemní labyrinty a prostory jsou turistickou chloubou Brna. A mnoho z nich si můžete pronajmout jako dějiště své firemní akce. Mystické chodby, kostnice, velkolepé vodojemy a podzemní bunkry jsou opředené tajemstvím a vzbuzují zvědavost.

Vaši přednášku, výstavu, prezentaci nebo večírek pozvednou na nezapomenutelný zážitek.

Jako týmovou aktivitu zkuste únikovku v krytu pod Špilberkem. Chcete-li zážitek povýšit o další level, naplánujte si v bunkru nocleh! Užijete si na vlastní kůži stísněnou atmosféru, retro rekvizity a autentickou výbavu pro nukleární válku.

Odhalte, co skrývá brněnské podzemí a využijte jeho kouzla k dotvoření té pravé atmosféry vašich eventů.

Underground labyrinths and spaces are the touristic pride of Brno. And you can rent many of them as a scene for your corporate event. The mystical corridors, ossuaries, magnificent reservoirs, and underground bunkers are shrouded in mystery and arouse curiosity.

They will enhance your lecture, exhibition, presentation, or party and make it an unforgettable experience.

Try an escape game in the shelter under Špilberk hill as a team activity. If you want to take the experience to the next level, plan your overnight stay in the bunker! You will enjoy the cramped atmosphere, retro props, and authentic nuclear war equipment first-hand.

Discover what the underground of Brno hides and use its magic to put the finishing touch on the right atmosphere of your events.



Vydala Centrála cestovního ruchu - Jižní Morava, z.s.p.o.

Projekt "Posílení marketingových aktivit a rozvoj nabídky destinace Jižní Morava" byl realizován za přispění prostředků státního rozpočtu České republiky z programu Ministerstva pro místní rozvoj.



© Jižní Morava – fotobanka, autoři: Luboš Doležal, Lanový park Hájenka, Army park Ořechov, Bunkr 10-Z, WeWine, Lidi z baru, Vinařství Vican, eFi Hotels, Kuliner, Petr Slavík, DSO Obce pro Baťův kanál, Kořenec Golf & Ski Resort, Hotel Kaskáda Brno, Torrsen Sports, Wake Park Merkur, Bukovanský mlýn, FabLab, Z-Agency, Jakub Špiřík, Kamil Till, archiv SOPHV, David Židlický, M.Schmerková, Pavel Gabzdyl, David Surovec, Skypix

Při výletování po jižní Moravě nechte starosti a auto doma - sveze vás [www.idsjmk.cz](http://www.idsjmk.cz)

Centrála cestovního ruchu  
**jižní morava**

Published by the Tourist Authority South Moravia

The project "The Strengthening of Marketing Activities and Development of destination South Moravian Region" was implemented with the contribution of the state budget of the Czech Republic from the programme of the Ministry for Regional Development.



© South Moravia – photo bank, authors: Luboš Doležal, Lanový park Hájenka, Army park Ořechov, Bunkr 10-Z, WeWine, Lidi z baru, Vinařství Vican, eFi Hotels, Kuliner, Petr Slavík, DSO Obce pro Baťův kanál, Kořenec Golf & Ski Resort, Hotel Kaskáda Brno, Torrsen Sports, Wake Park Merkur, Bukovanský mlýn, FabLab, Z-Agency, Jakub Špiřík, Kamil Till, archiv SOPHV, David Židlický, M.Schmerková, Pavel Gabzdyl, David Surovec, Skypix

Leave your worries and your car at home when travelling around South Moravia – you can use [www.idsjmk.cz](http://www.idsjmk.cz)

Tourist Authority  
**south moravia**

**Brno Convention Bureau**  
Radnická 2, 602 00 Brno  
info@brnoconvention.cz  
www.brunoconvention.com